



**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Tuja terminologija - nemški jezik
<b>Course title:</b>	Foreign Language Terminology - German language

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Javna uprava – 1. stopnja		1	2
Public Administration – 1st degree		1	2

**Vrsta predmeta / Course type**

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
40	0	30	0	0	55	5

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

**Jeziki / Languages:** **Predavanja / Lectures:**   
**Vaje / Tutorial:**

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

Vpis v tekoči letnik. Vsaj 80% prisotnost na predavanjih. Znanje nemškega jezika vsaj na stopnji A2/B1.

Enrolment in the actual year of study. At least 80% attendance at lectures. At least a A2/B1 level of German.

**Vsebina:**

**Content (Syllabus outline):**



Obravnavava tem za potrebe dela na področju javne uprave.

Osnovna terminologija s področja javne in državne uprave in dela organov EU.

Osnove na področju poslovne komunikacija ter oblikoslovje in skladnja, značilna za pisno in ustno sporočanje v nemškem jeziku.

Topics relevant to the work in the field of public administration.

Basic terminology of public and governmental administration and of EU institutions.

Basic of business communication and morphology and syntax relevant for speaking and writing skills in the German language.

#### Temeljni literatura in viri / Readings:

- **Zahtevana literatura / Required reading:**

- a. Frece, Lydia. 2023. Vaje iz nemške terminologije, Nova univerza, Fakulteta za državne in evropske študije,
- b. Hering, Axel, Magdalena Matussek, Michaela Permann-Balme. 2020. Übungsgrammatik für die Mittelstufe, Hueber Verlag.

- **Fakultativna literatura / Optional reading:**

- a. Rohrer, Hans-Heinrich in Carsten Schmidt. 2017. Kommunizieren im Beruf – 1000 nützliche Redewendungen, Langenscheidt,
- b. Pons, Poslovni stiki – nemščina, priročnik, Rokus,
- c. Axel Hering, Magdalena Matussek. Menschen im Beruf – Schreibtraining B1/B2, Hueber Verlag.

#### Cilji in kompetence:

Namen predmeta je razviti jezikovno in komunikativno raven znanja tujega jezika, predvsem sposobnosti za uspešno razumevanje in oblikovanje preprostih ustnih in pisnih besedil. Jezikovna raven se nanaša na poznavanje terminologije s področja študijske smeri, jezikovnih pravil s področja oblikoslovja in skladnje, komunikativna raven pa na rabo jezika v okoliščinah, ki so čim bližje avtentičnim, in na usposobljenost za doseg specifičnih komunikativnih nalog.

Poudarek je tudi na samostojni uporabi raznih virov (slovarjev, priročnikov), branju lažjih besedil v tujem jeziku (različni časopisni članki), pisnem sporočanju (krajši dopisi, pisanje povzetkov) ter ustnem sporočanju (komunikacijske situacije in komunikacijski akti, predstavitve, argumentiranje, razpravljanje).

#### Objectives and competences:

The aim of the course is to develop the level of communicative component of the language, especially skills which are necessary in comprehension and forming basic oral as well as written compositions. The language expertise is concentrated on thorough knowledge of the terminology in the field of the study programme, the rules regarding the morphology and syntax, whereas the communication expertise is concentrated on the usage of the language in the authentic circumstances as well as fulfilling specific communicative tasks. Emphasis is added to autonomous use of different sources (dictionaries, reference books), reading and comprehension of simple German texts (articles), written communication (short letters, briefs) as well as oral communication (communication situations and communicative acts, presentations, discussions,



debates).

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- znanje in razumevanje osnovne nemške upravnopravne terminologije,
- obvladovanje vseh štirih jezikovnih veščin (bralno in slušno razumevanje, govorno in pisno sporočanje).

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and comprehension:

- Knowledge and comprehension of basic German administrative law terminology
- Knowledge of all four language skills (reading and listening comprehension, speaking and writing)

**Metode poučevanja in učenja:**

**Oblike dela:**

- Frontalna oblika poučevanja
- Delo v manjših skupinah oz. v dvojicah
- Samostojno delo študentov
- E-učenje
- Kombiniran način študija
- Drugo (vpišite) \_\_\_\_\_

**Metode (načini) dela:**

- Razlaga
- Razgovor/ diskusija/debata
- Delo z besedilom
- Proučevanje primera
- Igra vlog
- Druge vrste nastopov študentov
- Reševanje nalog
- Študijski obiski podjetij ipd.
- Vključevanje gostov iz prakse
- Udeležba na okrogli mizi, na konferenci

**Learning and teaching methods:**

**Types of learning/teaching:**

- Frontal teaching
- Work in smaller groups or pair work
- Independent students work
- E-learning
- Blended Learning
- Other \_\_\_\_\_

**Teaching methods:**

- Explanation
- Conversation/discussion/debate
- Work with texts
- Case studies
- Role-play
- Different presentation
- Solving exercises
- Field work (e.g. company visits)
- Inviting guests from companies
- Attending round table and conference



<b>Načini ocenjevanja:</b>	<b>Delež (v %) / Weight (in %)</b>	<b>Assessment:</b>
<b>Način:</b>  Pisni in ustni izpit.  Pisni izpit obsega bralno razumevanje, terminologijo, slovnico in pisno sporočanje, ustni izpit pa komunikacijske situacije.	   <b>75 % + 25 % = 100%</b>	<b>Type:</b>  Written and oral exam.  The written exam consists of reading comprehension, terminology, grammar and written assignment, the oral exam however covers communication situations.

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

**Lydia Frece, prof.:**

Nosilka predmeta je diplomirala na Filozofski fakulteti v Ljubljani in pridobila naziv univerzitetna diplomirana nemcistka in profesorica francoščine. Že več kot dvajset let je prevajalka za različna tematska področja (pravo, sociologija, ekonomija, trženje, medicina, farmacija, zgodovina, geologija, finance, promet, naravoslovje, turizem) s specializacijo prevajanja (iz slovenskega, francoskega in angleškega jezika) v nemški jezik (naravna govorka) in od leta 2013 sodna tolmačka za nemški jezik. Predavateljica kot samostojna podjetnica vodi tudi jezikovne tečaje in delavnice za različne naročnike (poslovni jezik, finance, marketing, pravo). Prav tako je avtorica jezikovnih priročnikov za nemščino (1999 Nemški jezik na maturi, 2001 Veliki srednješolski priročnik – nemščina, 2023 Vaje iz nemške terminologije). Na Fakulteti za državne in evropske študije poučuje že od leta 2011.

The lecturer has graduated at the Faculty of Arts of the University of Ljubljana, holding a BA in German language and a BA in French language with literature. She has been translating a wide range of texts (law, sociology, economy, marketing, medicine, pharmacy, history, geology, finances, transport, natural sciences, tourism) specialising in translating (from Slovene, French and English) into the German language (as a native speaker) for more than twenty years and is a certified court interpreter and translator since 2013. As an independent entrepreneur she has been organising and holding language courses and workshops for different clients (specialising in business, finances, marketing and law). She is the author of German textbooks and workbooks (1999 Nemški jezik na maturi, 2001 Veliki srednješolski priročnik – nemščina, 2023 Exercises in German terminology). She has been a lecturer at the Faculty of Government and European Studies since 2011.